

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les Jueuis à 8 heures du soir.

Matahiti 61.
N^o 29.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana Maha
18 mo Wiroi 1912

TABLEAU DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an.....	18 fr.	Extérieur—Un an.....	20 fr.
Id. Six mois.....	10 »	Id. Six mois.....	11 »
Id. Trois mois.....	6 »	Id. Trois mois.....	6 50

Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

PREX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 »
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté autorisant le Conseil Municipal à se réunir en session extraordinaire le 22 juillet 1912.

Nominations, mutations, mouvements.

PARTIE NON OFFICIELLE

Souscription patriotique des Français de Tahiti pour doter l'Armée française d'un aéroplane et contribuer à la constitution de la cinquième arme.
Service postal entre Papeete et Taravao par automobile.
Partie littéraire.
Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français DE L'OCÉANIE

DÉCISION autorisant le Conseil Municipal à se réunir en session extraordinaire.

(Du 18 juillet 1912.)

LE GOUVERNEUR p. i. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE,

Vu les articles 16 et 17 du décret du 8 mars 1879;

Vu la demande du Maire de la ville de Papeete, en date du 17 juillet courant;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur;

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. Le Conseil Municipal est autorisé à se réunir en session extraordinaire, le 22 juillet 1912, à l'effet d'examiner le rapport de la Commission chargée de préparer un projet d'assainissement de la ville de Papeete.

Art. 2. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution de la présente décision qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 18 juillet 1912.

CH. HOSTEIN.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur,

R. DE BOURNAZEL.

MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décision du Gouverneur en date du 13 juillet 1912 le Certificat d'études primaires élémentaires a été conféré aux candidats ci-après désignés, par ordre de mérite, de la circonscription des Iles-Sous-le-Vent :

ASPIRANTE :

Melle Neuffer, Maria.

ASPIRANTS :

MM. Tautu a Oopa,
Vonnegut Félix,

MM. Teriifaatau a Tahī,
Teriitaua a Rota.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

SOUSCRIPTION PATRIOTIQUE

des Français de Tahiti pour doter l'Armée française d'un aéroplane et contribuer à la constitution de la cinquième arme.

AUFAU RAA MONI HERE FENUA

a te mau taata Farani i Tahiti nei ia naua mai te boe
pahi-reva i te nuū-farani e ia tauturu boi
i te faatia raa i te pae o te mauhaa tamai.

10^e LISTE.

Ile Huahine..... 147 fr. 35.

Tutapu Putoa 0, 50 D. Labaste 5 f. W. Buchin, 5 f. Lao Ki Cheung 0, 50 Mahine Arjoi 1 f. Mopi 0, 50 Dzeep Xuau 1 f. Aimata 0, 25 Afa 0, 50 Teiho a Mereta 1 f. Teiheura a Ihorai 0, 50 Tanotaha 1 f. Tanotaha 0, 50 Tetua 0, 50 Taerea 0, 50 Teare 0, 50 Tehinu 0, 50 Tini a Toata 0, 50 Faite 0, 10 Teriinrahora 1 f. Ahui a Atae 0, 50 Tevaura 0, 50 Teriitutea a Ahui 0, 50 Ira a Ahui 0, 50 Tira a Ahui Tuara a Ahui 0, 50 Ioane a Ahui 0, 50 Repeta a Ahui 0, 50 Iotefa a Ahui 0, 50 Tetuanui 0, 25 Ati 0, 50 Hoahere 0, 50 Aiodi 0, 50 Anof Tefetu 0, 20 Tuarae a Maa 0, 25 Utihi a Aaa 0, 25 Tehamana 0, 25 Pothier 5 f. Pascal Marcantoni 10 f. Joseph Marcantoni 1 f. Ernest Marcantoni 1 f. Thomas Marcantoni 1 f. Ambroise Colombani 10 f. Teriitua Colombani 1 f. Punia a Rimaono 0, 25 Tutapu 0, 50 Pouva-

naa 0, 50 Taahiarri 1 f. Tufaarere 1 f. Atu a Hahe 0, 50 Narii 0, 35 Hurihuri 0, 40 Tariœ 0, 25 Taumiau 0, 10 Ouana 0, 05 Faaino 0, 25 Hau a Atu 0, 25 Teina Manitia 0, 05 Hiro 0, 05 Terai 0, 10 Matohi 0, 10 Tehei Motapo 0, 05 Faatau 0, 05 Upoo Taero 0, 10 Mami 0, 05 Aimata 0, 05 Vahine 0, 05 Faatau 0, 05 Noho 0, 20 Teura a Atu 0, 10 Pahuti 0, 15 Faatau Meaho 0, 15 Toofa 0, 15 Amu 0, 50 Tueraa 0, 25 Apere 0, 25 Teotahi 0, 10 Tutu 0, 05 Tautu 0, 10 Tekui 0, 25 Mcere-rua 0, 50 Maumau a Tetua 0, 50 Tautu 2 f.

Buchin W. 2 f. Buchin A. 2 f. Ani a Pau 0, 50 Puariri Fiarri 0, 10 Marcantoni Jean 0, 10 Maitahi Pouvanaa 0, 10 Fia Pouvanaa 0, 10 Tutea Tanotaha 0, 50 Tata Tautua 0, 50 Tétuanui Parâ 0, 10 Aima-ta Teriitevaara 0, 50 Ru Tauotaha 0, 15 Nui Tama 0, 50 Veneti Tetaa 0, 50 Taaataura Teiva 0, 10 Tehei Pihare 0, 05 Arai Tuarae 0, 25 Teiho Tauraa 0, 10 Teiho Faahira 0, 50 Teuraimarere Tamore 0, 25 Teriitahi Tahuri 0, 10 Tama Pouvanaa 0, 10 Teva Tiarii 0, 05 Taahi Haavai 0, 05 Tabuea Tautua 0, 05 Tenaca Titauroa 0, 05 Marcantoni Mopi 0, 10 Teanau Pai 0, 10 Teanau Pai 0, 10 Maate Arama 0, 15 Titiri Arama 0, 10 Terai Tepua 0, 10 Benjamin Pouvanaa 0, 10 Mata Anê 0, 05 Vahuie Teiti 0, 05 Vanaiterai Marama 0, 50 Tetua Mara-ma 0, 50 Taahi Tefaarere 0, 25 Nui Haumani 0, 50 Anonyme 0, 30 Tetuanui Marcantoni 0, 10 Papare Teheura 1 f. Aavae Teihotu 0, 20 Irihau Tutea 0, 50 Mahuru Hurii 0, 20 Nuupure 1 f. Poino Reie 0, 15.

Paoafaita t. 0,50 Tama t. 0,25 Tama v. 0,25 Itae t. 0,25 Itae v. 0,25 Terii 0,15 Tavaea t. 0,25 Tavaea v. 0,25 Titau v. 0,05 Punua t. 0,05 Tuane v. 0,05 Teraimanu t. 0,50 Pahii v. 0,10 Teriimana 0,05 Maû 0,05 Ruahe 0,25 Metuarima 1 fr. Rimâ 0,50 Pau a Haumani 1 fr. Aitu a Paoaa 0,50 Pehupehu a Teururai 0,50 Tuihani a Tuihani 0,50 Tetoa a Tetoa 0,50 Teihoarii a Maaveaa 0,50 Teriitahua a Pipi 0,50 Narii 0 Teiho 0,50 Faniu a Teanihi 0,50 Ariiarai a Faniu 0,50 Reia a Tauniaua 0,50 Taviiti a Rimaono 0,25 Purotu a Tairiiri 0,25 Ura-ore a Tepou 0,25 Naiaiti a Tepou 0,25 Tuhamea a Tuhamea 0,25 Miria a Temeehu 0,25 Naehu a Naehu 0,50 Tuchia a Taira 0,50 Taura a Tutururai 0,50 Nanuaiterai a Mai 0,25 Faaahu a Toarii 0,26 Tetapaarii a Tapuarri 0,50 Tihoti a Miria 0,50 Teheura a Toarii 0,50 Taatarii a Raverai 0,50 Ariirua 0,25 Teuvia a Haumani 0,50 Tehei-ura a Miria 0,50 Toarii a Paoaa 0,25 Taohia a Uruuru 0,50 Tumata-tariri a Tava 0,25 Temauri 1 fr. Tamatoa 0,50 Tetuanui 0,50 Terii-puthia 1 fr. Ernest 1 fr. Hanre 0,50 Teraimata 0,50 Raifa 0,50 Mauri 0,50 Tutea 0,50 Teriipuhia 0,50 Ariimate 0,50 Tetuanui 0,50 Moetia 1 fr. Tehope 0,50 Terai 0,50 Haupua 0,50 Aroma 0,50 Teiho 0,50 Nui 0,50 Tuterai 0,50 Honio 0,50 Tehope 0,50 Tuua a Tetainuuarrii 5 fr. Tumata Lemaire 1 fr. Teheura Tuua 0,50 Teriitevaoota Tuua 0,50 Tairitu Tuua 0,50 Tiahani Tuua 0,50 Tenania Tuua 0,50 Raiahu a Punua 0,50 Tamu a Taareu 0,50 Teharetu Teave 0,25 Hahe a Hio 0,50 Teio a Haorea 0,50 Mai a Tavi 0,05 Tumuria Pupuhia 0,05 Navaerua Peretai 0,05 Terihaumaru 0,50 Faimano 0,10 Maruata 0,10 Oimo 0,05 Mauiri a Tetainanu 0,50 Terii a Teupootu 0,10 Tefeaatua Tiarii 0,05 Tupu a Teio 0,10 Tehea a Taotua 0,50 Tetua a Teio 0,10 Mehao 0,10 Tehei 0,10 Manu 0,10 Faareo Tuihaa 0,25 Tupuraa 0,15 Maaroo 0,05 Teahuitu 0,50 Meteaeahaa 0,05 Taunuia Mare 0,10 Ruarai a Hiro 0,05 Maui a Maui 0,05 Marea a Pehau 0,05 Itaata a Teiva 0,05 Terai a Pehau 0,05 Aiteraatu Ahupu 0,05 Mere a Ruea 0,05 Matua Mare 0,05 Eteia Maiahu 0,10 Tehei Apoorei 0,05 Teavae Faarua 0,10 Hapai Teavae 0,05 Faarua Tetainuuarrii 0,10 Faaura Purau 0,05 Paorai a Maui 0,10 Teriitehaa Vahihau 0,10 Paauri a Rua 0,10 Terii a Taaroo 0,10 Tetu a Tehei-ura 0,25 Vaetua a Tiatua 0,50 Tumoana Taaroo 0,10 Terai Maititita 0,10 Tevaearai Taraihu 0,05 Teriimai Taraihu 0,05 Tamaaitoa 1 Teiho 0,05 Terii a Tumoana 0,05 Rere a Rupea 0,05 Punua a Teiho 0,10 Poarii a Teriirere 0,10 Taea a Tahema 0,10 Orofaata a Tau 0,10 Faataura a Teiho 0,05 Purau 0,05 Matae a Maiho 0,05 Tetua-ura a Rupea 0,10 Hinoi a Mare 0,05 Tefaniuroa 0,10 Mare a Peni 0,10 Unamarotea Tetuanui 0,10 Tetuanui a Maiho 0,10 Tuarii 0,05 Pau 0,05 Tuarai 0,15 Maiho a Fanaura 0,05 Paoapita Tetauira 0,05 Titi Maui 0,05 Terii a Titi 0,05 Tuehu a Teupoo 0,05 Nui a Maui 0,05 Tupua a Nui 0,05 Tupu a Tetua 0,05 Hapai Maui 0,05 Ahupu

Ariipeu 0,05 Taetua Pereitai 0,05 Tepeatua Tepuhiarii 0,10 Maiahu a Harua 0,05 Nahorea 0,05 Maau a Moe 0,05 Hoparau Tainanuarii 0,50 Teupoo a Tiihiva 0,50 Toitaata Afaihu 0,50 Teura Teriimana 0,50 Tetuanui a Tuapua 0,50 Orofaata Teriimarii 0,05 Faataura Tainanuarii 0,10 Faatau Faataura 0,10 Tautu 0,10 Pavai Temanihi 0,10 Tehahe Faniu 0,05 Tetuaura Nanua 0,05 Vanaa Teiho 0,10 Faatau Maihi 0,25 Teave Tauarai 0,25 Vaa Parii 0,20 Tino a Terii-tahi 0,25 Tevanaa Almata 0,25 Teioa Manutahi 0,20 Uratua Raufi 0,20 Tahuri a Teriimana 1,50 Mahahe Rupea 2 fr. Mahei 2 fr. Romate 0,05 Tairi v. 0,05 Tinorua 0,05 Teroo 0,10 Tauaiti 0,10 Taupoo 0,10 Haaraia 0,05 Haaraia 0,10.

Avis d'adjudication

Le public est informé qu'il sera procédé, en séance publique, le 10 septembre 1912, à 3 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Chef du Service de l'Intérieur, à l'adjudication, sur soumissions cachetées, de l'entreprise d'un service régulier par automobiles, entre Papeete et Taravao, à partir du 1^{er} juillet 1913 et pour une durée de 3 années 1/2.

Ce service devra assurer le transport de la correspondance, des colis-postaux, des passagers avec bagages, celui des colis, de ravitaillement et autres.

Le prix de base de cette adjudication est fixé à 15,000 francs.

Le cahier des charges relatif à cette adjudication est déposé au service de l'Intérieur où le public sera admis à en prendre connaissance tous les jours pendant les heures de bureau.

Cette entreprise est réservée aux entrepreneurs français.

AVIS

L'Administration a l'honneur de rappeler les intéressés à la stricte observation de l'arrêté du 6 janvier 1902, qui est ainsi conçu :

Art. 1^{er}. Les aubergistes, hôteliers, logeurs ou loueurs de maisons garnies, les cabaretiers lorsqu'ils donnent à loger, et enfin toutes les personnes patentables ou non, qui, en fait, donnent habituellement à coucher à des étrangers, seront obligés d'inscrire sur un registre tenu régulièrement les noms, prénoms, âge, professions, dernier domicile, date d'entrée et de sortie de toute personne qui aura couché ou passé une nuit dans leurs maisons. Doivent également être inscrits sur ce registre les personnes qui logent momentanément chez eux, encore bien qu'elles aient leur domicile habituel dans le même lieu.

Art. 2. Ce registre sera coté et paraphé à Papeete par le commissaire de police et dans tous les autres districts de la colonie par le fonctionnaire ou gendarme remplissant les fonctions d'officier de l'état civil.

Art. 3. Toute mutation, entrée ou sortie, inscrite sur ce registre devra être signalée dans les 24 heures à Papeete au commissaire de police, et dans les autres résidences au fonctionnaire désigné à l'article 2.

Art. 4. Ce registre devra être représenté à toute réquisition de l'autorité administrative ou judiciaire.

Art. 5. Les aubergistes, hôteliers, logeurs et autres qui auront négligé de tenir ce registre ou d'y inscrire les mutations prescrites

par l'article 1^{er} et ceux qui auront omis de faire connaître les mutations survenues dans leur établissement ou qui auront refusé de représenter ce registre à toute réquisition de l'autorité compétente, seront passibles des peines édictées par l'article 475, § 1^{er} du Code Pénal.

PARTIE LITTÉRAIRE

HISTOIRE D'ALI-BABA

ET DE QUARANTE VOLEURS EXTERMINÉS PAR UNE ESCLAVE.

Ali-Baba regarda dans les autres vases l'un après l'autre, depuis le premier jusqu'au dernier, où il y avait de l'huile, dont il remarqua que l'huile était notablement diminuée; et quand il eut fait, il demeura comme immobile, tantôt en jetant les yeux sur les vases, tantôt en regardant Morgiane sans dire mot, la surprise où il se trouvait était grande. À la fin, comme si la parole lui fût revenue :

« Et le marchand, demanda-t-il, qu'est-il devenu ? »

« — Le marchand, répondit Morgiane, est aussi peu marchand que je suis marchand. Je vous dirai aussi qui il est et ce qu'il est devenu. Mais vous apprendrez toute l'histoire plus commodément dans votre chambre, car il est temps, pour le bien de votre santé, que vous preniez un bouillon après être sorti du bain. »

Pendant qu'Ali-Baba se rendit dans sa chambre, Morgiane, alla à la cuisine prendre le bouillon; elle le lui apporta, et avant de le prendre, Ali-Baba lui dit :

« Commence toujours à satisfaire l'impatience où je suis, et raconte-moi une histoire si étrange avec toutes ces circonstances. »

Morgiane, pour obéir à Ali-Baba, lui dit :

« Seigneur, hier au soir,

PARAU NO ARI-PAPA

E NA EIA E MAHA AHURU O TEI HAA-MOU HIA E TE HOE TITI VAHINE

Hio taitahi maite ihora o Ari-Papa i roto i te vetahi iho mau farii, mai te matamua e tae noa'tu i te hopea, tei reira te vai raa te mori, o tei haihai roa ino i te hio raa oia; e ia hope roa i te hio hia e ana, faaea noa ihora oia mai te tii ra, mai te nevaneva te mata i te tahi taima i nia i taua mau farii ra, e i te tahi taima ra e i nia ia Morotiani, mai te parau ore, no te rahi roa to'na ra hitimaue. I muri roa'e, mai te mea ra e, e o te taima ia roaa faahou mai ai ia'na te reo, ui atura oia ia'na: « E te fatu taoa hoi, teihea'tura hoi oia i teienei? » Tao maira o Morotiani: « O te hoo taoa ta oe e ui mai nei, e hoo taoa ia oia mai ia'u atoa nei te huru. E faaite atoa'tu vau ia oe o oyai oia e teihea'tura oia. E ite râ oe i te taa'toa raa o teie nei mau parau, mai te nahonaho maitai, ia tae oe i roto i to piha, no te mea ua tae i te taima i teie nei, e au ai ia oe, ei maitai no to oe na tino, ia inu i te hoe maa pape tihopu mahanahana i muri ae i to oe na hopu raa vai. »

A haere ai o Ari-Papa i roto i to'na piha, haere atoa 'tura o Morotiani i te fare tunu raa maa e rave mai i te au'a pape tihopu e afai atura oia ia'na ia, hou oia a inu atu ai i taua pape tihopu ra, na'o maira o Ari-Papa ia'na: « A haamata noa'ena oe i te haamauruuru mai ia'u i roto i to'u nei manao rû noa, e a faatia mai na oe ia'u i tena na parau maere rahi e te mau mea 'toa i tupu. »

Ei auraro raa'tu i te parau a Ari-Papa, na'o atura o Morotiani ia'na: « E te fatu, i nanahi i te ahiahi, i te haere raa oe i te taoto raa, ua faanehehe au i to ahu hopu raa pape, mai ta oe i faaue mai ia'u ra,

quand vous vous fûtes retiré pour vous coucher, je préparai votre linge du bain, comme vous veniez de me le commander, et j'en chargeai Abdalla. Ensuite je mis le pot-au-feu pour le bouillon, et comme je l'écumais, la lampe, faute d'huile, s'éteignit tout à coup, et il n'y en avait pas une goutte dans la cruche. Je cherchai quelque bout de chandelle, et je n'en trouvai pas un. Abdalla, qui me vit embarrassée, me fit souvenir des vases pleins d'huile qui étaient dans la cour, comme il n'en doutait pas non plus que moi, et comme vous l'avez cru vous-même...

« Je pris la cruche, continua Morgiane, et je courus au vase le plus voisin. Mais comme je fus près du vase, il en sortit une voix qui demanda: « Est-il temps? » Je ne m'effrayai pas; mais en comprenant la malice du faux marchand, je répondis sans hésiter: « Pas encore, mais bientôt. » Je passai au vase qui suivait, et une autre voix me fit la même demande, à laquelle je répondis de même. J'allai aux autres vases, l'un après l'autre; à pareille demande, pareille réponse, et je ne trouvai de l'huile que dans le dernier vase, dont j'emplis la cruche. Quand j'eus considéré qu'il y avait trente-sept voleurs au milieu de votre cour, qui n'attendaient que le signal ou que le commandement de leur chef que vous aviez pris pour un marchand et à qui vous aviez fait un si grand accueil, pour mettre toute la maison en combustion, je ne perdis pas de temps. Je rapportai la cruche, j'allumai la lampe, et, après avoir pris la chaudière la plus grande de la cuisine, j'allai j'emplir d'huile. Je la mis sur le feu, et quand elle fut bien bouillante, j'en allai verser dans chaque vase où étaient les

e au tuu vau i tei reira ia Apatara ra. I muri ae, ua tuu vau i te pape tihopu i nia i te auahi, e a pa'a'u ai au i rapae i te repo hua no taua pape tihopu ra, e no te mori ore, pohe tae noa'tura te ramepa, e aita roa'tu hoi te hoe maa topata iti mori ae i roto i te au'a repo vai raa mori. Ua imi au i te maa toea rii mori hinu, e aita roa hoe a'e i itea hia mai e au. No te hio raa mai o Apatara i to'u hepohepo, haamanao maira oia ia'u i te mau farii mori i vai i roto i te au'a ra, mai te manao ino ore noa'e oia i te hoe mea'e, mai ia'u atoa, e mai ta oe atoa iho hoi i manao ra...

« Ua rave au i te au'a repo e ua horo vau i pihaiho i te farii mori i fatata roa mai. No to'u râ fatata raa'tu i pihaiho i taua farii ra, puroro maira i rapae te hoe reo no roto mai i taua farii ra, o tei ani mai ia'u e: « Ua ineine anei? » Aita roa vau i mehameha; i reira te maramarama raa to'u manao i te hio raa i te ino o taua hoo taoa haavare ra, pahono atura vau mai te taururu ore: « Aitâ, ua fatata roa râ » Haere atura vau i te farii i muri iho, e ui faahou maira ia'u te hoe reo â i taua parau ra, e hoe â hoi parau ta'u i te puoi raa'tu. Haere atura vau i te tahi pae iho mau farii, mai te hiopoa maite i te tahi i muri iho i te tahi e hope roa'era, hoe â parau i ui hia mai, e hoe atoa hoi pahono raa, e aore roa e mori i itea hia mai e au, maori râ e, to roto anae i te farii hopea roa mai, rave aera vau i taua mori ra e tito atura vau i roto i te au'a repo i afai hia mai e au ra. I te hio raa vau e ua roaa e toru ahuru ma hitu eia i ropu mau i to aua, o tei ore i tiai i te hoe mea e atu, maori râ e, o te tapao faaite, e aore ra o te faaue raa a to ratou ra raatira, o ta oe i manao e e hoo taoa mau, e o ta oe i farii atu mai te hamani maita roa'e, i te huanane raa i to te utuafare taa'toa, aita'tura vau i haamau'a faufaa ore noa i te hoe maa taima iti a'e. Faahoi mai ra vau i taua farii mori i tito hia e au ra, tutui atura vau i te ramepa, e ia roaa mai tei pani rahi roa'e i te mau pan, atoa e fare tunu raa maa ra. faai atura vau i te mori. Tuu atura vau i taua pani ra i nia i te auahi, e ia tae i te pihaa maitai raa te mori, ninihi haere

atura vau na roto i te mau farii
atoa tei reira'nae taua mau
taata eia ra, mai te haapao
maite a hoi i te rahi'raa o te
mori e au i te parau raa' tu ia
ratou atoa ra i te rave raa i taua
opua raa ino i taemai ai ratou ra.

« La oti i te rave hia taua vahi
ra, mai tei opua hia e au, hoi
faahou atura vau i roto i te fare
tunu raa maa, tupohe atura
vau i te ramepa e hou a taoto
atu ai au, tamoemoe maite
atura vau na roto i te haamara-
marama i te opua raa e rave hia
e taua hoo mori haavare ra.

(La suite au prochain numéro.)

voleurs, autant qu'il en, fallut
pour les empêcher tous d'exé-
cuter le pernicieux dessein qui
les avait amenés.

« La chose ainsi terminée de
la manière que je l'avais médi-
tée, je revins dans la cuisine,
j'éteignis la lampe, et avant que
je me couchasse, je me mis à
examiner tranquillement par la
fenêtre quel parti prendrait le
faux marchand d'huile.

(Ei te Vea i mua nei te vahi no muri iho.)

ANNONCES JUDICIAIRES

Insertions faites en vertu de l'article 32 du décret du 28 novembre 1866

Le Greffier du Tribunal de 1^o Instance informe M^{me} Matatini a Punua sans domicile ni résidence connus qu'une demande en licitation d'une terre de communauté est dirigée contre elle par M. Ch. T. Adams ayant M^e Goupil pour défenseur, et que requête à cette fin a été déposée au greffe.

En conséquence, la susnommée est invitée à prendre communication au greffe de ses documents, à y répondre, et fournir ses moyens dans les délais de la loi.

Le Greffier des Tribunaux de Papeete (île Tahiti) informe M^{me} Matatini a Punua sans domicile ni résidence connus que M. le Président a fixé au mardi 3 septembre 1912, à 8 heures du matin l'audience à laquelle sera appelé le procès pendant entre elle et M. Ch. T. Adams au sujet d'une demande en licitation d'une terre de communauté.

En conséquence, la susnommée est invitée à se présenter à l'audience aux jour et heure indiqués, si elle ne veut être jugée par défaut.

AVIS

Sont invités à se rendre le samedi 20 juillet 1912, à 8 heures 1/2 du matin, au Tribunal de commerce, pour être, sous la présidence de M. le Juge-Commissaire, procédé à la vérification et à l'affirmation de leurs créances, MM. les créanciers de la faillite de la Société des Pêcheries de Tahiti.

Les titres, accompagnés d'un bordereau, doivent être remis préalablement au syndic de la faillite.

L'assemblée convoquée ci-dessus sera la dernière.

Le Greffier p. i.,
H. VIDAL

ANNONCES

VOUS GAGNEREZ argent en m'envoyant timbres poste anciens et actuels.

Très sérieuses références sur demande; écrire :
Mauger 12 Rue d'Anvers, Rouen (Seine Inférieure) France.

SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ DE L'Océanie FRANÇAISE.

Messieurs les actionnaires de la Société d'électricité de l'Océanie Française sont invités à se réunir au siège social à Papeete, rue Clappier, le 3 août 1912 à 8 heures du matin, en assemblée générale extraordinaire.

Ordre du jour :

Autorisation d'un emprunt de 200.000 francs.

Pour assister à cette assemblée, MM. les actionnaires devront justifier de la possession des actions par le dépôt au siège social, cinq jours au moins avant la réunion, de leurs titres ou d'un récépissé constatant le dépôt de leurs titres dans une banque.

La présente convocation annule la précédente.

Pour le Conseil d'Administration :

Le Président,
E. LEVY.

MANUFACTURE FRANÇAISE D'ARMES ET CYCLES SAINT-ETIENNE

Le tarif général contenant tous les modèles d'armes, cycles, articles de chasse, pêche, voyages, vélocipédie, sports, photographie, etc., est adressé franco à toute personne qui en fait la demande au —

MARCHÉ COLONIAL — PAPEETE

Agent de la Manufacture
pour les Etablissements français de l'Océanie

Le Marché colonial reçoit les commandes destinées à la Manufacture et les exécute sans commission d'aucune sorte, les frais usuels d'emballage, transport, octroi de mer et change, sont seuls à la charge du client.

Te opani roa nei te taata ra o Tumoana a Tefau e te vahine ra o Te Tehuihui Maurea a Taupiri, e tau fatu fenua e tia i Tiputa Rairoa (Tuamotu), eiaha roa te taata'toa e rave noa'e i te haari, te opaa e te utu i nia iho i te mau fenua ra o :

1^o Renua, 2^o Utuhina, 3^o Teoparapara, 4^o Tearoma, 5^o Temotuiti, 6^o Maufano, 7^o Teruamaru, 8^o Opahio, 9^o Tehopuomataru, 10^o Tepaeatahora, 11^o Teaiamarama, 12^o Hopiropiro, e vai ana'e i Rangiroa, o tei riro raua ei fatu no te hoo raa hia mai e te taata ra e Tapora a Paiea, mai te au i te parau hoo raa i haamana hia e vai i roto i te piha toroa o M^e Vincent notera i Papeete nei.

O te faahapa i teie nei opani raa e hava hia ia mai te au i te Ture.

Papeete, i te 14 no mati 1912.

Te mono no Tumoana a Tefau e no Tehuihui Maurea a Taupiri,
TEMATAHI A TEMARII

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "TALUNE"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour
Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 9 août 1912.

S. E. MAXWELL & Co, Ltd
Agents,
Quai du Commerce

Service postal

Services entre l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Pacifique oriental et San Francisco.

DÉPART TOUS LES 28 JOURS

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 24 HEURES

NOMS des BÂTIMENTS	ALLER				RETOUR				NOMS des BÂTIMENTS
	PAPÉETE DÉPART	SAN FRANCISCO ARRIVÉE	NEW-YORK ARRIVÉE	PARIS ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS DERNIER DÉPART	NEW-YORK ARRIVÉE	SAN FRANCISCO DÉPART	PAPÉETE ARRIVÉE	
	Samedi	Jeu			Vend	Samedi	Mercredi	Lundi	
Maitai	20 janv. 1912	1 ^{er} févr. 1912	5 févr. 1912	13 févr. 1912	22 déc. 1911	30 déc. 1911	10 janv. 1912	22 janv. 1912	Tahiti
Aorangi	17 février	29 février	4 mars	12 mars	19 janv. 1912	27 janv. 1912	7 février	19 février	Maitai
Tahiti	16 mars	28 mars	1 ^{er} avril	9 avril	16 février	24 février	6 mars	18 mars	Aorangi
Manuka	6 avril	18 avril	22 avril	30 avril	15 mars	23 mars	3 avril	15 avril	Tahiti
Aorangi	4 mai	16 mai	20 mai	28 mai	12 avril	20 avril	1 ^{er} mai	13 mai	Manuka
Tahiti	1 ^{er} juin	13 juin	17 juin	25 juin	10 mai	18 mai	29 mai	10 juin	Aorangi
†	29 juin	11 juillet	15 juillet	23 juillet	7 juin	15 juin	26 juin	8 juillet	Tahiti
†	27 juillet	8 août	12 août	20 août	5 juillet	13 juillet	24 juillet	5 août	†
Tahiti	24 août	5 septemb.	9 septemb.	17 septemb.	2 août	10 août	21 août	2 septemb.	Aorangi
Moana	21 septemb.	3 octobre	7 octobre	15 octobre	30 août	7 septemb.	13 septemb.	30 septemb.	Tahiti
Aorangi	19 octobre	31 octobre	4 novemb.	12 novemb.	27 septemb.	5 octobre	16 octobre	28 octobre	Moana
Tahiti	16 novemb.	28 novemb.	2 décemb.	10 décemb.	25 octobre	2 novemb.	13 novemb.	25 novemb.	Aorangi
Moana	14 décemb.	26 décemb.	30 décemb.	7 janv. 1913	22 novemb.	30 novemb.	11 décemb.	23 décemb.	Tahiti
					20 décemb.	28 décemb.	8 janv. 1913	20 janv. 1913	Moana

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 28 jours.

NOMS des BÂTIMENTS	ALLER				RETOUR				NOMS des BÂTIMENTS
	PAPÉETE DÉPART	SAN FRANCISCO ARRIVÉE	NEW-YORK Départ par paque- bot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS DERNIER DÉPART	NEW-YORK ARRIVÉE	SAN FRANCISCO DÉPART	PAPÉETE ARRIVÉE	
	Samedi	Jeu			Vend	Samedi	Mercredi	Lundi	
Maitai	20 janv. 1912	1 ^{er} févr. 1912	8 févr. 1912	16 févr. 1912	22 déc. 1911	30 déc. 1911	10 janv. 1912	22 janv. 1912	Tahiti
Aorangi	17 février	29 février	7 mars	15 mars	19 janv. 1912	27 janv. 1912	7 février	19 février	Maitai
Tahiti	16 mars	28 mars	4 avril	12 avril	16 février	24 février	6 mars	18 mars	Aorangi
Manuka	6 avril	18 avril	25 avril	3 mai	25 mars	3 avril	15 avril	15 avril	Tahiti
Aorangi	4 mai	16 mai	23 mai	31 mai	12 avril	20 avril	1 ^{er} mai	13 mai	Manuka
Tahiti	1 ^{er} juin	13 juin	20 juin	28 juin	10 mai	18 mai	29 mai	10 juin	Aorangi
†	29 juin	11 juillet	18 juillet	26 juillet	7 juin	15 juin	26 juin	8 juillet	Tahiti
†	27 juillet	8 août	15 août	23 août	5 juillet	13 juillet	24 juillet	5 août	†
Tahiti	24 août	5 septemb.	12 septemb.	20 septemb.	2 août	10 août	21 août	2 septemb.	Aorangi
Moana	21 septemb.	3 octobre	10 octobre	18 octobre	30 août	7 septemb.	13 septemb.	30 septemb.	Tahiti
Aorangi	19 octobre	31 octobre	7 novemb.	15 novemb.	27 septemb.	5 octobre	16 octobre	28 octobre	Moana
Tahiti	16 novemb.	28 novemb.	5 décemb.	13 décemb.	25 octobre	2 novemb.	13 novemb.	25 novemb.	Aorangi
Moana	14 décemb.	26 décemb.	2 janv. 1913	10 janv. 1913	22 novemb.	30 novemb.	11 décemb.	23 décemb.	Tahiti
					20 décemb.	28 décemb.	8 janv. 1913	20 janv. 1913	Moana

UNION STEAM SHIP COMPANY DE NOUVELLE-ZÉLANDE

Services entre la Nouvelle-Zélande, le Pacifique oriental et San Francisco.

Dates des départs du mois de Novembre 1911 au mois de Juillet 1912

Sous réserve des changements qui pourront y être apportés sans notification.

VOYAGES D'ALLER

		AORANGI	TAHITI	MAITAI	AORANGI	TAHITI	MANUKA	AORANGI	TAHITI	+	+
		1911 Nov. 11	1911 Déc. 9	1912 Janv. 6	1912 Fév. 3	1912 Mars 2	1912 Mars 23	1912 Avril 20	1912 Mai 18	1912 Juin 15	1912 Juillet 13
Sydney <i>Départ..</i>	Samedi..										
— — <i>Arrivée..</i>	Mercredi.	15	13	10	7	6	27	24	22	19	17
Wellington..... <i>Départ..</i>	Vendredi.	Nov. 17	Déc. 15	Janv. 12	Fév. 9	Mars 8	29	26	24	21	19
Rarotonga..... <i>Départ..</i>	Mercredi.	22	20	17	14	13	Avril 3	Mai 1	29	26	24
Papeete..... <i>Arrivée..</i>	Vendredi.	24	22	19	16	15	5	3	31	28	26
— <i>Départ..</i>	Samedi..	25	23	20	17	16	6	4	Juin 1	29	27
San Francisco... <i>Arrivée..</i>	Jeudi. ...	Déc. 7	1912 Janv. 4	Fév. 1	29	28	18	16	13	Juillet 11	Août 8

VOYAGES DE RETOUR

		AORANGI	TAHITI	MAITAI	AORANGI	TAHITI	MANUKA	AORANGI	TAHITI	+	+
		1911 Dés. 13	1912 Janv. 10	1912 Fév. 7	1912 Mars 6	1912 Avril 3	1912 Mai 1	1912 Mai 29	1912 Juin 26	1912 Juillet 24	1912 Août 21
San Francisco... <i>Départ..</i>	Mercredi.										
Papeete..... <i>Arrivée..</i>	Lundi. ...	25	22	19	18	15	13	Juin 10	Juillet 8	Août 5	Sept. 2
— <i>Départ..</i>	Mardi....	26	23	20	19	16	14	11	9	6	3
Rarotonga. <i>Départ..</i>	Jeudi....	28	25	22	21	18	16	13	11	8	5
Wellington..... <i>Arrivée..</i>	Jeudi....	1912 Janv. 4	Fév. 1	29	28	25	23	20	18	15	12
— <i>Départ..</i>	Vendredi.	5	2	Mars 1	29	26	24	21	19	16	13
Sydney. <i>Arrivée..</i>	Mardi....	9	6	5	Avril 2	30	28	25	23	20	17